

# LANGUAGE and LITERATURE

in RESEARCH and EDUCATION  
an Islamic Perspective

Haja Mohideen Mohamed Ali  
Normala Othman



IIUM Press

# Language and Literature in Research and Education An Islamic Perspective

*Edited by*

Haja Mohideen Mohamed Ali  
Normala Othman



**IIUM Press**

Gombak • 2013

Published by:  
IIUM Press  
International Islamic University Malaysia  
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia

First Edition, 2013  
©IIUM Press, IIUM

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without any prior written permission of the publisher.

Perpustakaan Negara Malaysia

Cataloging-in-Publication Data

Language and literature in research and education : an Islamic perspective /  
edited by Haja Mohideen Mohamed Ali, Normala Othman  
ISBN 978-967-418-287-8  
1. Language and languages--Research. 2. Language and education.  
I. Normala Othman.  
407.2

Copy no: 11304219
Initial: AZS
Date: 28/02/2014
Location: MAIN/PI/ISTAC/II:BF

Member of Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia – MAPIM  
(Malaysian Scholarly Publishing Council)

Printed in Malaysia by: IIUM PRINTING SDN. BHD.  
No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3  
Taman Perindustrian Batu Caves  
68100 Batu Caves  
Selangor Darul Ehsan

# Contents

---

<i>Foreword</i>		vii
<i>Preface</i>		ix
CHAPTER 1	INTRODUCTION <i>Normala Othman &amp; Zahariah Pilus</i>	1
CHAPTER 2	ISLAMIZATION OF KNOWLEDGE IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: IS IT RELEVANT? <i>Khairiah Othman</i>	9
CHAPTER 3	STUDENT WRITTEN COMMENTS ABOUT STYLISTICS IN AN ESL LITERATURE CLASSROOM <i>Nora Mohd Nasir</i>	22
CHAPTER 4	ISLAMIC CULTURAL CONSIDERATIONS IN THE SELECTION AND USE OF ESL MATERIALS IN THE LANGUAGE CLASSROOM <i>Mohamed Ismail Ahamad Shah &amp; Isarji Sarudin</i>	34
CHAPTER 5	ALIGNING CONTEMPORARY THEORIES OF PRAGMATICS WITH ISLAM <i>Normala Othman</i>	49
CHAPTER 6	ISLAMICALLY ETHICAL LEXICAL EXPRESSIONS IN ENGLISH USAGE <i>Haja Mohideen Mohamed Ali</i>	68

CHAPTER 7	INTRODUCING ISLAMIC ELEMENTS IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING <i>Shamimah Mohideen</i>	79
CHAPTER 8	LINGUISTIC (MIS) REPRESENTATION OF ISLAM AND MUSLIMS IN THE REPORTING OF CONFLICTS IN THE PRINT MEDIA <i>Haja Mohideen Mohamed Ali</i>	95
CHAPTER 9	ISLAMIZATION OF LINGUISTICS, AND TEACHING AND LEARNING OF ENGLISH: SUGGESTIONS FOR FUTURE RESEARCH <i>Mohamed Ismail Ahamad Shah, Khairiah Othman &amp; Normala Othman</i>	106
	<i>List of Contributors</i>	115
	<i>Index</i>	117

## Chapter 9

---

### Islamization of Linguistics, and Teaching and Learning of English: Suggestions for Future Research

Mohamed Ismail Ahamad Shah, Khairiah Othman &  
Normala Othman

#### Past to Current Research: The Islamization Process in Linguistics, and Teaching and Learning of English

We would like to take as the starting point the publication of the book by Isma'il Raji Al-Faruqi (1986) entitled, "Toward Islamic English." Ismail Faruqi argues that many English words are unable to convey the nuances of meanings of Arabic words that Muslims intend to convey, because such Arabic words cannot be translated directly into English. He held that many of the meanings of such Arabic words and phrases are derived from Divine Revelation, and as such their meanings cannot be separated from their original Arabic forms. This is a serious consideration that must be acknowledged in the Islamization of English. The retention of words and phrases in Arabic, which carry a distinctive Islamic meaning, must be preserved and such Arabic words serve as the foundation of Islamic English.

After the publication of this book another important article appeared entitled, "Towards a model for systematic Islamization: a general linguistics blueprint," (Mohd Akram Sa'Adeddin, 1996). In this article, Sa'Adeddin explores, what he calls, "linguistic Islamification," which,